

# Scheiden.

## Nr. 21.

# Parting.

„Die duftenden Gräser auf der Au.“  
(Gedicht von Hoffmann von Fallersleben.)

“The sweet-smelling grasses on the mead.”  
Translated by Margaret E. Bache.

Peter Cornelius,  
München den 21. Okt. 1866. Op. 16 N<sup>o</sup> 4.

Andante non troppo lento.

Sopran.

Bass.

Pianoforte.

Andante non troppo lento.

The first system of the score shows the vocal staves for Soprano and Bass, which are currently empty. Below them is the piano introduction, consisting of two staves (treble and bass clef). The tempo is marked 'Andante non troppo lento'. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and features a series of chords and moving lines in both hands.

The piano accompaniment for the first system continues from the introduction. It features a complex texture with triplets and a crescendo marking (*cresc.*) in the right hand. The bass line provides a steady accompaniment.

The vocal melody for the first system, featuring German lyrics. The Soprano part is on the top staff and the Bass part is on the bottom staff. The lyrics are: "Die duf-ten-den Grä-ser auf der Au, Die Halm' im fri-schen".

Die duf-ten-den Grä-ser auf der Au, Die Halm' im fri-schen  
The sweet smelling gras-ses on the mead, All wet with morning-

Die duf-ten-den Grä-ser auf der Au, Die Halm' im fri-schen  
The sweet-smelling gras-ses on the mead, All wet with morning-

The piano accompaniment for the second system, continuing the musical texture with triplets and chords. It concludes with a final chord in the right hand.

Mor-gen-tau, — Die Blüm - lein auf der Hei - de, Ein je - des ruft: Ich schei - de! Leb'  
*dew the reed, — The flow' - ret 'mid the hea - ther, Each calls to me, "I wi - ther! Fare.*

Mor-gen-tau, — Die Blüm - lein auf der Hei - de, Ein je - des ruft: Ich schei - de! Leb'  
*dew the reed, — The flow' - ret 'mid the hea - ther, Each calls to me, "I wi - ther! Fare.*

wohl, — ich schei - de! Die Ro - sen in ih - rer  
*well, — I wi - ther!" The ro - ses in freshest*

wohl, — ich schei - de!  
*well, — I wi - ther!"*

Die Ro - sen in ih - rer  
*The ro - ses in freshest*

fri - schen Pracht, Die Li - lien in ih - rer En - gelstracht, Die Bäum' im grün - en  
*beau - ty bright, The li - lies in pure an - gel - ic white, The trees that win - ter*

fri - schen Pracht, Die Li - lien in ih - rer En - gelstracht, Die Bäum' im grün - en  
*beau - ty bright, The li - lies in pure an - gel - ic white, The trees that win - ter*

Klei - de, Ein je - des ruft: Ich schei - de! Leb' wohl! — Ich schei - de!  
 ba - nish, Each calls to me, "I va - nish! Fare - well! — I va - nish!

Klei - de, Ein je - des ruft: Ich schei - de! Leb' wohl! — Ich schei - de! Leb'  
 ba - nish, Each calls to me, "I va - nish! Fare - well! — I va - nish! Fare.

Ich — schei - de!  
 I — va - nish!"

wohl! — Ich schei - de!  
 well! — I va - nish!"

*espress.* *ten.* *fp* *cresc.*

Ist 'Tis

Ist al - les nur ein Kommen und  
 'Tis e - ver but to come and to

*ten.* *ten.* *p*

al - les nur ein Kommen und Gehn, Ein Schei - den mehr als Wie - der -  
 e - ver but to come and to go, A mee - ting but to part in

Gehn, Ein Schei - den mehr als Wie - der - sehn. Wir  
 go, A mee - ting but to part in woe; Re -

**Poco più lento.**

sehn. Wir freu'n uns, hoffen und lei - den Und müs-sen endlich  
 woe; Re - joi - cing, hoping and suff - 'ring It all must end in

freu'n uns, hoffen und lei - den Und müssen end-lich schei - den.  
 joi - cing, hoping and suff - 'ring It all must end in par - ting,

**Poco più lento.**

*p* *sempre cresc.*

**Tempo.**

schei - den. Lebt wohl, wir schei - den! Lebt  
 par - ting, fare-well, we're par - ting! fare-

Lebt wohl, wir schei - den! Lebt wohl, wir  
 fare-well, we're par - ting! fare - well we're

**Tempo.**

*f* *p*

*Più moto.*

wohl, — lebt wohl, — wir schei - den! Und muß es denn ge -  
 well, — fare - well, — we're par - ting! And must there then such

schei - den!  
 par - ting! Und muß es denn ge -  
 And must there then such

*ten.* *Più moto.*  
*mf*

schiedensein, Lebt wohl, lebt wohl, ge - den.ket mein In Freu - den und in  
 par - tings be, Fare - well, fare.well, re - mem.ber me In sor - row and in

schiedensein, Lebt wohl, lebt wohl, ge - de - ket mein In Freu - den und in  
 par - tings be, Fare - well, fare.well, re - mem.ber me In sor - row and in

Lei - den, Lebt wohl, lebt wohl, wir schei - den, lebt wohl, — wir  
 glad - ness, Fare - well! we say with sad - ness, fare - well, — with  
*cresc. e poco string.*

Lei - den, Lebt wohl, lebt wohl, wir schei - den, lebt wohl, — wir  
 glad - ness, Fare - well! we say with sad - ness, fare - well, — with

*cresc. e poco string.*

schei - den, lebt wohl, lebt wohl, wir schei - den!  
 sad - ness, fare - well, fare - well, with sad - ness!

schei - den, lebt wohl, lebt wohl, wir schei - den!  
 sad - ness, fare - well, fare - well, with sad - ness!

Wir  
 With

Lebt wohl!  
 Fare - well!

schei - den!  
 sad - ness!

Lebt wohl!  
 Fare - well!